

EV EXTENDER BWL



Caratteristiche - Il modulo di estensione **EV EXTENDER BWL** è un **modulo di estensione** della copertura radio, il modulo amplia la copertura radio del sistema consentendo di raggiungere i dispositivi installati al di fuori dell'area coperta dal modulo base EV MOD BWL e aumenta la portata del segnale radio. Ambito di installazione: interni. Il modulo non supporta la trasmissione del canale dati dei rivelatori che svolgono la funzione di video verifica.

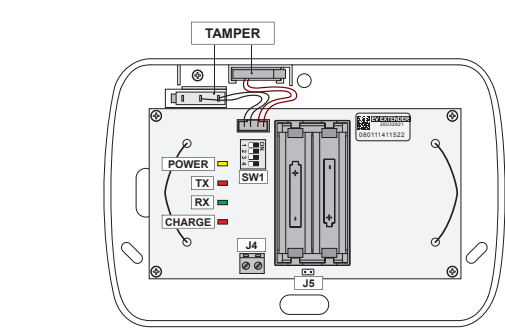
Programmazione e autenticazione - La programmazione funzionale del modulo si può effettuare solo tramite il software Centro. Apri il menu Configurazione evolution > EV EXTENDER BWL, trascrivi il codice WID (wireless identification) nell'apposito campo e completa la programmazione funzionale del modulo. Effettua, la programmazione di tutti i dispositivi Wireless, completa la programmazione del Sistema, invia la programmazione alla centrale, alimenta i dispositivi wireless e verifica per ognuno di essi, il buon esito della procedura di autenticazione automatica.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Caractéristiques - L'**EV EXTENDER BWL** est un **répéteur Wifi** pour les systèmes d'alarme de la série Evolution. Il étend la portée du système à l'intérieur et permet ainsi l'installation d'appareils en dehors de la portée normale du module radio EV MOD BWL.

Programmation et authentification - La programmation se fait par logiciel Tecnoalarm. Ouvrir les tableaux de configuration Evolution et taper le code WID (Wireless Identification) à 12 chiffres dans le tableau du répéteur puis compléter les autres paramètres du dispositif. Après avoir programmé tous les paramètres du système et des dispositifs radio, transférer la configuration au système d'alarme, raccorder l'alimentation aux dispositifs radio et vérifier la réussite de l'authentification automatique pour chacun d'eux.

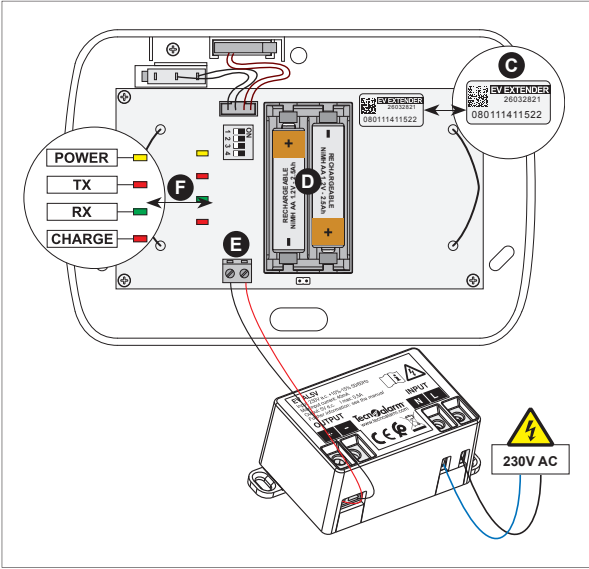
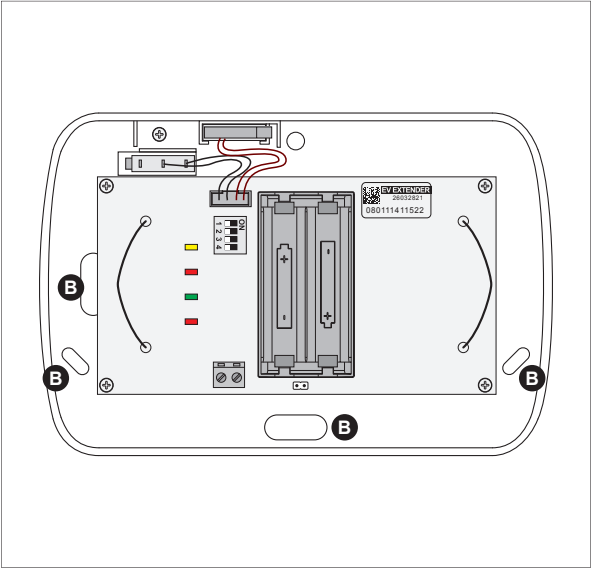
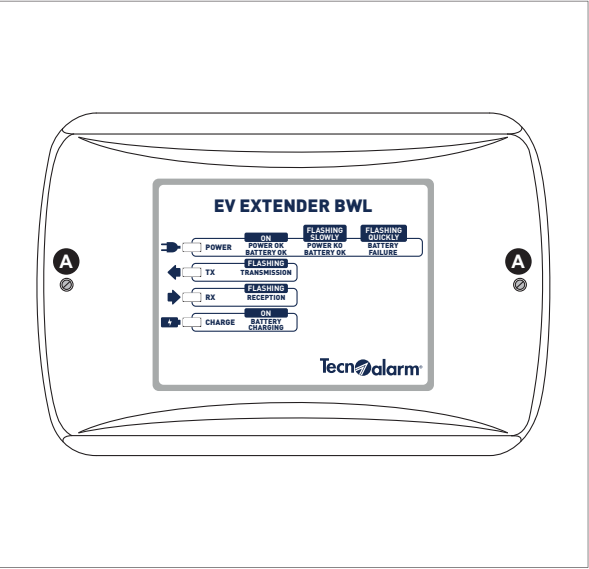
TOPOLOGICO / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



SW1 1 2 3 4	1	Nessuna funzione / Non utilisé / Unused / No utilizado / Unbenutzt	
	2	Funzionamento / Fonctionnement / Functioning / Funcionamiento / Betriebsweise	
	OFF	Normale funzionamento / Fonctionnement normal / Normal operation / Funcionamiento normal / Normalbetrieb	
	ON	Procedura di reset / RAZ / Reset / Puesta a cero / Rückstellung	
	3	Nessuna funzione / Non utilisé / Unused / No utilizado / Unbenutzt	
	4	Nessuna funzione / Non utilisé / Unused / No utilizado / Unbenutzt	
JP4			Descrizione / Description / Description / Descripción / Beschreibung
- +	-	Negativo alimentazione / Négatif d'alimentation / Negative power supply voltage / Negativo de alimentación / Negative Versorgungsspannung	
	+	Positivo alimentazione / Positif d'alimentation / Positive power supply voltage / Positivo de alimentación / Positive Versorgungsspannung	
JP5			Descrizione / Source d'alimentation / Power supply / Fuente de alimentación / Stromversorgung
	Normale funzionamento / Fonctionnement normal / Normal operation / Funcionamiento normal / Normalbetrieb		
	Accensione con sole batterie / Fonctionnement avec batteries / Functioning with batteries / Funcionamiento con baterías / Batteriebetrieb		

LED		Segnalazioni / signalisation / Signaling / Señalización / Signale	
POWER	Giallo / Jaune / Yellow / Amarilo / Gelb	Acceso / Allumée / On / Encendido / An	Normale funzionamento / Fonctionnement normal / Normal operation / Funcionamiento normal / Normalbetrieb
		Lampeggio lento / Clignotement lent / Flashing slowly / Parpadeo lento / Blinkt langsam	Guasto alimentazione 5V / Panne source d'alimentation / Power supply failure / Avería de fuente de alimentación / Fehler Netzteil
		Lampeggio veloce / Clignotement rapide / Flashing quickly / Parpadeo rápido / Blinkt schnell	Guasto batterie / Panne batteries / Battery failure / Avería de batería / Fehler Batterie
TX	Rosso / Rouge / Red / Rojo / Rot	Lampeggio / Clignotante / Flashing / Parpadeante / Blinkt	Trasmissione dati / Transmission de données / Data transmission / Transmisión de datos / Datenübertragung
RX	Verde / Verte / Green / Verde / Grün	Lampeggio / Clignotante / Flashing / Parpadeante / Blinkt	Ricezione dati / Réception de données / Data reception / Recepción de datos / Datenempfang
CHARGE	Rosso / Rouge / Red / Rojo / Rot	Acceso / Allumée / On / Encendido / An	Batterie in carica / Batteries en charge / Charging batteries / Baterías en carga / Batterien werden geladen

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



A	Svita le viti imperdibili di chiusura e toglì il coperchio / Dévisser les vis de fermeture et retirer le couvercle / Unscrew the locking screw and remove the cover / Destornille los tornillos de cierre y retire la tapa / Verschlusschraube lösen und Deckel abnehmen
B	Asole per il fissaggio e passaggio cavi / Trous de fixation et entrée de câble / Mounting holes and cable entry / Agujeros de fijación y entrada de cables / Befestigungsöffnungen und Kabeleinfäß
C	Programma Centro - Trascrivi il codice WID nel campo di identificazione, completa la programmazione del dispositivo / Logiciel Tecnoalarm - Taper le code WID puis compléter les autres paramètres. Tecnoalarm software - Enter the WID code then complete the settings. / Software Tecnoalarm - Teclee el código WID luego complete los parámetros. / Programmierungssoftware - WID-Code eingeben oder einlesen und Einstellungen vervollständigen
D	Inserisci le batterie di backup / Insérer les batteries / Insert the batteries / Inserte las baterías / Legen Sie die Batterien ein
E	Fornisci alimentazione esterna 5V / Connecter la source d'alimentation externe / Connect the external power supply / Conecte la fuente de alimentación externa / Schließen Sie das Netzteil an
F	Verifica l'autenticazione tramite i Led / Vérifier que les LED POWER et CHARGE clignotent / Verify that the POWER and CHARGE LED are flashing / Compruebe que los LED POWER y CHARGE parpadeen / Überprüfen Sie, daß die POWER und CHARGE LED leuchten

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN					
CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	
Nome dispositivo	Modèle	Type	Modelo	Modell	EV EXTENDER BWL
Descrizione	Description	Description	Descripción	Beschreibung	Wireless extender
CARATTERISTICHE RF	CARACTÉRISTIQUES RADIO	WIRELESS FEATURES	CARACTERÍSTICAS RADIO	FUNKEIGENSCHAFTEN	
Ricetrasmittitore	Récepteur-émetteur	Receiver-transmitter	Receptor-transmisor	Empfänger-Sender	UHF
Protocollo di comunicazione	Protocole de communication	Communication protocol	Protocolo de comunicación	Kommunikationsprotokoll	EV@BWL
Banda di frequenza	Bande de fréquence	Frequency band	Banda de frecuencia	Frequenzband	868MHz
Modulazione	Modulation	Modulation	Modulación	Modulation	FSK
Potenza di trasmissione max.	Puissance d'émission max.	Max. transmission power	Potencia de emisión máx.	Max. Sendeleistung	25mW EIRP
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN	
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung	5V DC
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung	4.5V...6V DC
Assorbimento medio	Consommation moyenne	Medium consumption	Consumo medio	Stromaufnahme im Ruhezustand	60mA @ 5V DC
Assorbimento massimo	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Maximale Stromaufnahme	350mA @ 5V DC
Batteria	Batterie	Battery	Batería	Batterie	2x NiMH AA 1.2V/2.5Ah
Autonomia batteria in funzione dell'utilizzo del prodotto	Autonomie batterie (en fonction de l'utilisation)	Battery autonomy (depending on use)	Autonomía batería (según el uso)	Batterieautonomie (je nach Anwendung)	40 hours
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	ANTI-TAMPER PROTECTION	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ	
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz	Micro-switch
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN	
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur	-10°C...+55°C
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse	II
Contenitore	Boîtier	Casing	Caja	Gehäuse	ABS V0
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)	165 x 110 x 41mm
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht	336g

N.B. Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che le presente apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com. / N.B. Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique présent est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com. / N.B. The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com. / N.B. El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo radioeléctrico es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com. N.B. Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Funkgerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

EV EXTENDER BWL

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The **EV EXTENDER BWL** is a **wireless extender** for the Evolution series alarm systems. It extends the range of the system in indoors and thus allows the installation of devices outside the normal range of the EV MOD BWL wireless module.

Programming and authentication - Programming is done by the Tecnoalarm software. Open the Evolution configuration tables and enter the 12-digits WID (Wireless Identification) code, then complete the settings of the device. After programming all system settings and wireless devices, transfer the configuration to the alarm system, connect the power supply to the wireless devices and verify that the automatic authentication was successful for each of them.

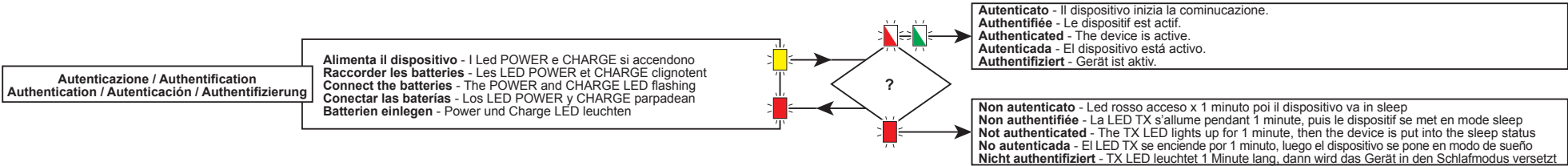
El **EV EXTENDER BWL** es un **repetidor Wifi** para los sistemas de alarma de la serie Evolution. Amplía el alcance del sistema en interiores y, por tanto, permite la instalación de dispositivos fuera del alcance normal del módulo de radio EV MOD BWL.

Programación y autenticación - La programación se realiza mediante el software Tecnoalarm. Abra las tablas de configuración de Evolution e inserte el código WID (Wireless Identification) de 12 dígitos en la tabla del extensor, luego complete los parámetros del dispositivo. Después de la programación de todos los parámetros del sistema y de los dispositivos radio, transfiera la configuración al sistema de alarma, conecte a fuente de alimentación a los dispositivos radio y compruebe que la autenticación automática haya tenido éxito para cada uno de ellos.

Der **EV EXTENDER BWL** ist ein **Wireless Extender** für die Alarmsysteme der Serie Evolution. Er erweitert die Reichweite des Systems in Innenbereichen und erlaubt so die Installation von Geräten außerhalb der normalen Reichweite des Funkmoduls EV MOD BWL.

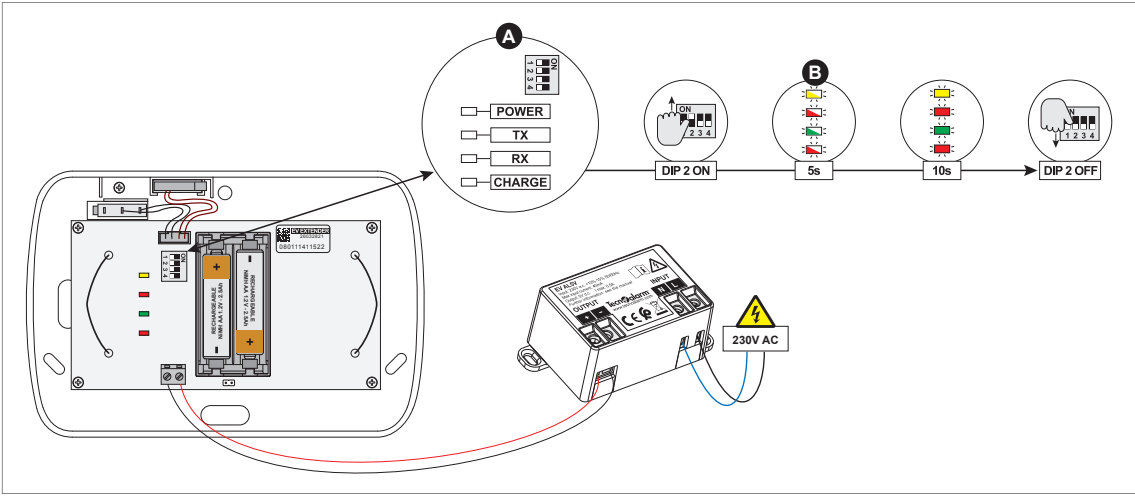
Programmierung und Authentifizierung - Die Programmierung erfolgt über die Tecnoalarm Software. Öffnen Sie die Evolution Konfigurationstabellen und geben Sie in der Tabelle des Extenders den 12-stelligen WID (Wireless Identification) Code ein, dann vervollständigen Sie die Einstellungen des Gerätes. Nachdem Sie alle Systemeinstellungen und drahtlosen Geräte programmiert haben, übertragen Sie die Konfiguration an die Alarmanlage, schließen Sie die Stromversorgung der drahtlosen Geräte an und überprüfen Sie für jedes einzelne von ihnen die erfolgreiche automatische Authentifizierung.

AUTENTICAZIONE / AUTHENTICATION / AUTHENTICATION / AUTENTICACIÓN / AUTHENTIFIZIERUNG



Prima di eseguire un altro tentativo di autenticazione scollega la batteria e l'alimentazione 5V, scarica l'energia residua premendo ripetutamente il tamper, ricollega la batterie.
Avant de commencer une nouvelle tentative, déconnecter les batteries et la souce d'alimentation externe, appuyer plusieurs fois sur le contact de sabotage, puis raccorder à nouveau l'alimentation.
Before starting a new attempt, disconnect the batteries and the external power supply, press the sabotage contact several times and then connect the power supply again.
Antes de efectuar un nuevo intento, desconecte las baterías y la fuente de alimentación externa, presione el contacto de sabotaje varias veces y luego vuelva a conectar la alimentación.
Bevor Sie einen neuen Versuch starten, koppeln Sie die Batterie und das Netzteil ab, drücken Sie mehrere Male den Sabotagekontakt und koppeln Sie die Stromversorgung danach wieder an.

RESET / REMISE À ZÉRO / RESET / PUESTA A CERO / RÜCKSTELLUNG



A	Posiziona il DIP 2 in ON, i Led lampeggiano per 5 secondi / Positionner le deuxième pôle du dip-switch sur ON, les 4 LED clignotent pendant 5 secondes Turn the second pole of the dip-switch to ON, all 4 LED flash for 5 seconds / Coloque el segundo polo del dip-switch en ON, los 4 LED parpadean durante 5 segundos / Den zweiten Pol des Dipschalters auf ON legen, alle 4 LED blinken 5 Sekunden lang
B	Procedura terminata: i Led si accendono per 10 secondi, in questo tempo posiziona il DIP 2 in OFF / Procédure terminée : les 4 LED s'allument pendant 10 secondes, pendant ce temps positionner le deuxième pôle du dip-switch sur OFF Process finished: the 4 LED light up for 10 seconds, during this time position the second pole of the dip-switch to OFF / Proceso terminado: los 4 LED se encienden durante 10 segundos, en este tiempo coloque el segundo polo del dip-switch en OFF Vorgang beendet: alle 4 LED leuchten 10 Sekunden lang, in dieser Zeit den zweiten Pol des Dipschalters auf OFF legen

INSTALLAZIONE / EMBLACEMENT D'INSTALLATION / LOCATION OF INSTALLATION / UBICACIÓN DE LA INSTALACIÓN / INSTALLATIONSORT

Il posizionamento più idoneo dell'EV EXTENDER BWL all'interno di un Sistema evolution è a metà distanza tra i dispositivi periferici e l' EV MOD BWL, in posizione orizzontale, il posizionamento potrebbe variare in base ai livelli di segnale dei dispositivi. L'area di copertura dell'EV EXTENDER BWL è di circa 500m. Dopo il posizionamento e la corretta autenticazione dell'EV EXTENDER BWL, alimenta i dispositivi e verifica la qualità del segnale radio (QoS) all'interno del menu BWL ROUTING TABLE, in presenza di dispositivi fuori copertura o con segnale radio scarso disalimenta l' EV EXTENDER BWL, riposizionalo e ripeti l'operazione di autenticazione di tutti dispositivi per aggiornare i dati di comunicazione.
Le répéteur a une portée d'environ 500 mètres et doit être installée horizontalement. L'emplacement d'installation optimal se trouve au milieu entre les dispositifs périphériques et l'émetteur-récepteur radio EV MOD BWL. L'emplacement d'installation peut varier en fonction de la puissance du signal des dispositifs. Après l'installation et la correcte authentication, connecter l'alimentation aux autres dispositifs et vérifier la qualité du signal radio (QoS) à l'aide du menu BWL Routing Table du logiciel Tecnoalarm. Si quelques dispositifs sont hors de portée ou si la force du signal est trop faible, débrancher l'alimentation du répéteur, sélectionner un autre emplacement et répéter la procédure d'authentification de tous les dispositifs pour mettre à jour les données de communication.
The extender has a range of approx. 500 meters and should be installed horizontally. The best location of installation is in the middle between the peripheral devices and the wireless receiver-transmitter EV MOD BWL. The installation location may vary depending on the signal strength of the devices. After installation and correct authentication, connect the power supply of the other devices and check the quality of the wireless signal (QoS) using the BWL Routing Table menu of the Tecnoalarm software. If some of the devices are out of range or the signal strength is too weak, disconnect the power supply of the extender, select another location and repeat the authentication procedure of all devices to update the communication data.
El repetidor tiene un alcance de aproximadamente 500 metros y debe ser instalado horizontalmente. La ubicación óptima de instalación es en el medio entre los dispositivos periféricos y el receptor-transmisor radio EV MOD BWL. La ubicación de la instalación puede variar según la intensidad de la señal de los dispositivos. Al término de la instalación y la autenticación correcta, conecte la alimentación a los otros dispositivos y compruebe la calidad de la señal de radio (QoS) utilizando el menú BWL Routing Table del software Tecnoalarm. Si algunos dispositivos están fuera del alcance o la intensidad de la señal es demasiado débil, desconecte la alimentación del repetidor, seleccione una nueva ubicación y repita el proceso de autenticación de todos los dispositivos para actualizar los datos de comunicación.
Der Extender hat eine Reichweite von ca. 500 Metern, er sollte horizontal installiert werden. Der optimale Installationsort ist in der Mitte zwischen den Peripheriegeräten und dem Funk-Empfänger-Sender EV MOD BWL. Der Installationsort kann je nach Signalstärke der Geräte variieren. Nach der Installation und korrekten Authentifizierung, schließen Sie die Stromversorgung der anderen Geräte an und überprüfen Sie die Qualität des Funksignals (QoS) mit Hilfe des BWL Routing Table Menüs der Tecnoalarm Software. Sollten sich Geräte außerhalb seiner Reichweite befinden oder die Signalstärke zu schwach sein, koppeln Sie die Stromversorgung des Extenders ab, wählen Sie einen neuen Standort und wiederholen Sie den Vorgang der Authentifizierung aller Geräte, um die Kommunikationsdaten zu aktualisieren.

COMPATIBILITÀ / COMPATIBILITÉ / COMPATIBILITY / COMPATIBILIDAD / KOMPATIBILITÄT

				
Il dispositivo EV EXTENDER BWL gestisce solo i dispositivi evolution con versione firmware 2.0 o successiva. Non supporta la trasmissione del canale dati dei rivelatori che svolgono la funzione di video verifica	Le répéteur gère uniquement les dispositifs de la série Evolution avec le firmware version 2.0 ou supérieure. N.B. Elle ne gère pas la transmission par le canal de données des détecteurs équipés de la fonction de video verification.	The extender only manages Evolution series devices with firmware version 2.0 or higher. N.B. It does not support the transmission via the data channel of the detectors equipped with the video verification function.	El repetidor solo gestiona dispositivos de la serie Evolution con la versión de firmware 2.0 o superior. N.B. No admite la transmisión mediante el canal de datos de los detectores equipados con la función de video verification.	Der Extender verwaltet nur Geräte der Serie Evolution, die mit der Firmware-Version 2.0 oder höher ausgestattet sind. N.B. Er unterstützt nicht die Übertragung über den Datenkanal der mit Video Verification Funktion ausgestatteten Melder.